

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 87 (1984)

Artikel: Allocution prononcée à l'occasion de la rencontre du Comité Directeur et des artisans de la «Nouvelle Histoire du Jura»
Autor: Fleury, Jean-Luc
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-555371>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Allocution prononcée à l'occasion de la rencontre du Comité Directeur et des artisans de la «Nouvelle Histoire du Jura»

par Jean-Luc Fleury

Quand les charpentiers ont posé la dernière poutre, et qu'ils considèrent l'oeuvre terminée, ils couronnent la pièce faîtière d'un petit arbre enrubanné. Puis, tout le monde se retrouve, maître d'oeuvre et artisans, dans une modeste fête qui célèbre la joie de l'ouvrage terminé; on prend enfin ses distances et, le verre de l'amitié à la main, on rappelle les étapes parcourues et les efforts consentis; on peut apprécier le coup d'oeil d'ensemble et juger de l'effet dans le paysage.

Le Comité Directeur de la SJE a tenu à vous réunir tous aujourd'hui, vous les artisans de la «Nouvelle Histoire du Jura», pour vous dire sa reconnaissance et son admiration pour le travail accompli avant que vous ne vous engagiez dans d'autres voies, dans d'autres entreprises, vers de nouveaux chantiers. Comme pour le «Panorama III», nous avons tenu à distinguer entre la sortie officielle – celle qui a eu lieu à Saint-Imier pour la NHJ – et la petite célébration interne d'aujourd'hui. Nous pensons qu'il est bon que le Comité Directeur, qui s'est renouvelé depuis 1981, connaisse mieux ceux qui sont des collaborateurs aussi émérites et qu'il est souhaitable de passer ensemble, quand l'occasion se présente, quelques instants d'amitié émulative.

Notre propos n'aura donc pas d'autre but que de vous dire notre gratitude et notre fierté d'être éditeurs de ce beau livre. Je ne vais pas refaire la présentation et l'historique de l'ouvrage, la chose ayant été faite à Saint-Imier.

Nous sommes une cinquantaine réunis ici et tous méritent notre gratitude, car tous ont participé à la réalisation du projet.

Je nommerai d'abord les responsables de l'Emulation, son Comité Directeur et tout particulièrement nos prédécesseurs; ce sont eux qui ont confié la tâche au Cercle d'études historiques, qui ont eu la sagesse et l'audace d'engager le processus. Je salue en particulier MM. Michel Boillat, ancien président, M. André Sintz, ancien trésorier, M. Roger Fluckiger et M. Alphonse Widmer, ancien secrétaire, aujourd'hui absent. Il est juste que les semeurs soient associés à la joie des moissonneurs.

Je relèverai également les mérites du responsable des éditions de l'Emulation, M. Bernard Bédât, directeur du Lycée cantonal. Notre société a trouvé

en lui un collaborateur précieux; son goût très sûr, allié à ses connaissances techniques et à sa passion pour la vie artistique et intellectuelle jurassienne, dirige une action dont les résultats ne peuvent qu'enrichir et réjouir notre société.

M. Alexandre Voisard, délégué aux Affaires culturelles, mérite également et à plus d'un titre notre reconnaissance. Nous trouvons auprès de lui une aide précieuse, des encouragements nécessaires. Par lui, nous entretenons de bonnes relations avec l'Etat jurassien. M. Voisard siège au Conseil de fondation de Pro Helvetia; cet organisme nous a alloué un important subside et je voudrais dire à son représentant, parmi nous aujourd'hui, que nous avons reçu cette somme comme une aide financière indispensable, mais aussi comme un encouragement moral stimulant.

Qu'il me soit permis de remercier ici tous ceux qui ont pris le bâton du pèlerin pour aller chercher les appuis financiers nécessaires. Notre reconnaissance va spécialement à M. B. Prongué pour les démarches entreprises, auprès de Pro Helvetia en particulier.

Notre gratitude s'adresse à vous, Madame et Messieurs les auteurs. Nous vous savons gré d'avoir contribué, avec tant de compétence, à illustrer le pays jurassien en faisant connaître son histoire. Nous savons le travail que supposent vos contributions; j'ose espérer qu'il se trouve récompensé par le vif succès que remporte la «Nouvelle Histoire du Jura» et par le plaisir de voir figurer votre nom dans un livre qui est déjà devenu un ouvrage de référence. On peut envisager dès à présent une réédition puisqu'il ne nous reste que cinq cents exemplaires environ.

J'étends ma gratitude au Cercle d'études historiques tout entier. Je voudrais dire à tous ses membres combien nous sommes sensibles à leur ardeur persévérante et fiers de leurs nombreux travaux, dont le plus beau fleuron se trouve entre vos mains. La fondation de votre Cercle en 1970 constitue une date essentielle dans la vie de l'Emulation; aile marchante de notre société, vous représentez une tradition dynamique qui remonte aux origines mêmes de notre association.

Je relèverai, en particulier, les mérites nombreux des deux animateurs du Cercle qui se sont partagé les responsabilités, l'un dans les débuts de l'entreprise, M. Bernard Prongué, professeur à l'Université de Fribourg et chef de l'Office du patrimoine historique du canton du Jura, et le second, qui a coordonné les efforts depuis 1980 jusqu'à la parution du livre, M. André Bandelier, professeur à l'Université de Neuchâtel. Tous deux, vous méritez pleinement le beau titre d'animateur, ayant été, à un moment ou à un autre, l'animus et l'anima du groupe. A l'autorité naturelle que vous

confère votre savoir, il a fallu ajouter celle d'un chef d'entreprise qui coordonne, qui relance, qui conseille et encourage les autres, au moment où lui-même sent peut-être le découragement le gagner. Soyez remerciés pour votre talent et votre pur dévouement à une cause qui ne pouvait, par sa nature même, relever que de l'altruisme. Votre conduite constitue, aujourd'hui et demain, un exemple pour les Emulateurs qui auront le courage de s'attaquer à un ouvrage d'aussi longue haleine et de portée aussi élevée.

Je profite de l'occasion qui m'est offerte de féliciter M. Bernard Prongué, en tant que chef de l'Office du patrimoine historique. Tout en assumant la charge d'animateur, il a mis sur pied, avec ses collaborateurs, un organisme qui joue et qui jouera un rôle déterminant dans la vie culturelle jurassienne, et en particulier dans le domaine de la recherche historique. L'Emulation se réjouit de collaborer avec vous, comme nous l'avons fait et comme nous le ferons dans le respect mutuel de nos personnalités respectives. Je vous prie de transmettre nos félicitations à tous vos collaborateurs.

Il convient de dire notre merci à tous les artisans du livre, ceux qui ont créé un objet aussi beau. Je relève d'abord le mérite de M. Roger Monnerat qui a assuré la conception graphique de l'ouvrage. La disposition en colonnes, nerveuse, empêche l'oeil de se lasser. Le regard passe du texte à l'image sans effort, celle-ci éclairant celui-là dans un rapport étroit, grâce à des choix qui ne sont jamais gratuits. A une histoire nouvelle, il convenait de donner un support moderne. Grâce à votre talent, à celui de M. Armand Stocker, photographe, et à celui de tous les artisans qui ont participé à la confection du livre, le texte de l'historien est rendu plus accessible par la séduction de la page.

Que M. François Kohler, qui a assumé le secrétariat de rédaction pendant les derniers mois de la gestation du livre, soit remercié, ainsi que tous ceux et celles qui en ont assuré la distribution rapide et efficace. Je tiens à signaler les mérites de nos secrétaires, Mmes Marie-Hélène Bédât et Madeleine Lachat, dont le travail compétent et dévoué assure la bonne marche de notre entreprise; même quand l'événement presse, elles n'oublient jamais de joindre à leur efficacité professionnelle la grâce d'un beau sourire.

Il conviendrait de rappeler toutes les raisons que j'ai de dire merci à notre secrétaire général, M. Bernard Moritz; je ne vais pas le faire, car il me faudrait trop de temps et, en énumérant tous les domaines dans lesquels il a dépensé sa généreuse énergie, je risquerais de le décourager pour une future entreprise. Merci, cher ami, pour ton infatigable dévouement à la cause émulative.

Enfin, permettez-moi, Mesdames les épouses de nos auteurs ou d'Emulateurs engagés, de vous associer à notre reconnaissance pour avoir pardonné toutes les infidélités commises pour les beaux yeux de Clio, la muse de l'Histoire aux charmes irrésistibles.

Je conclurai en disant que l'Emulation voit dans la «Nouvelle Histoire du Jura» le résultat d'une action qui caractérise notre société. Elle trouve sa raison d'être dans les possibilités qu'elle offre à des femmes et à des hommes de s'exprimer en toute liberté et en «assumant pleinement la responsabilité de son texte», comme le souligne l'avant-propos. L'Emulation se réjouit d'offrir, dans la mesure de ses moyens, son support à ceux qui contribuent à l'illustration de la vie intellectuelle et artistique du pays.

Croyant aux vertus de l'action associative, nous nous réjouissons du succès d'une oeuvre collective, qui entraîne nécessairement l'individu à l'exercice de la solidarité. La liberté de chacun trouve son plein épanouissement dans la collectivité, même si parfois «frotter sa cervelle à celle d'autrui» provoque des étincelles provisoirement paralysantes.

La tradition émulative n'a rien de sclérosé, bien au contraire; c'est parce que vous avez lu des livres d'histoire que vous avez éprouvé le besoin de relire l'Histoire. C'est parce que vous avez écrit l'Histoire, que d'autres, plus tard, réécriront l'Histoire.

Nous sommes très heureux de constater que, grâce à la qualité d'ouvrages comme la «Nouvelle Histoire du Jura», nous participons aux grands courants de pensée qui animent la vie intellectuelle dans le monde. Sans vous, Mesdames et Messieurs, nous resterions cantonnés dans un isolement stérile. Puisse l'Emulation continuer à susciter de tels travaux, à stimuler un tel dynamisme créateur dans les domaines les plus variés. Je vois dans votre action la forme la plus noble de l'amour de la patrie: celle qui consiste à explorer les faits pour mieux comprendre l'attachement qui nous lie à une petite parcelle de la Terre que nous n'aurons jamais fini de comprendre et d'aimer.

Jean-Luc Fleury,
président de l'Emulation